

## 參考文獻

### 一、原住民諸族語部分

中華民國聖經公會（譯）

- 1966 《 $\Delta X + Y \quad X + Y \Delta$ （聖詩）》花蓮：太魯閣中會聖詩委員會。
- 1981 《太魯閣新約聖經（太魯閣語國語對照）》台北：中華民國聖經公會。
- 1988 《SOYANG PATAS（聖經）（太魯閣語國語對照）》台北：中華民國聖經公會。
- 1993 《kai nua Cemas a pinayuanan（排灣語聖經）》台北：中華民國聖經公會。
- 1994 《SEYSYO NO TAO（雅美語新約聖經）》台北：中華民國聖經公會。
- 1994 《SUYANG UYAS（聖詩）》花蓮：太魯閣中會聖詩委員會。
- 1997 《FANGCALAY CUDAD（阿美語聖經）》台北：中華民國聖經公會  
太魯閣中會聖詩委員會。
- 2000 《TAMA DIHANIN TU HALINGA（布農語聖經）》台北：中華民國聖經公會。
- 2001 《BAAVAN KA SAKIKETEKETAN KA SIISIW（魯凱語聖經新約）》  
台北：中華民國聖經公會。

台灣基督長老教會泰雅爾中會聖詩委員會

- 1992 《聖詩（國語 泰雅爾版）》台南：人光出版社。

政治大學原住民族語教文推展中心（編）

- 2001 《2001 原住民族語練習題匯編》台北：行政院原住民族委員會。

### 二、漢語部分

大衛 克里斯托（David Crystal）

- 2001 《語言的死亡（Language Death）》台北：貓頭鷹出版社。

中國大百科全書總編輯委員會《語言文字》編輯委員會（編）

1988 《中國大百科全書 語言文字》北京：中國大百科全書出版社。

尤哈尼 伊斯卡卡夫特

1998 台灣原住民簡史，酋卡爾（主編）《台灣基督長老教會原住民族宣  
教史》，頁 41。台北：台灣基督長老教會總會原住民宣道委員會。

布興 大立

2002 承認原住民的族語 跨出一大步 2002 年 1 月 4 日，自由時報第 11 版。

申小龍

2000 《語言與文化的現代思考》北京：語文出版社。

朱清義

2001 認證工作與原住民教育之省思 行政院原住民委員會（主辦）政大  
原住民族語教文中心（承辦）《原住民族語言能力認證第一次認證人員  
研討手冊》（未出版），2001 年 7 月 26-29 日。

行政院原住民委員會（編）

1998a 《原住民教育法》台北：行政院原住民委員會。

1998b 《台灣原住民生活狀況調查報告》台北：行政院原住民委員會。

李壬癸

1992 《中國語文台灣南島語言的語音符號系統》台北：教育部教育研究委員會。

1999 《台灣原住民史 語言篇》南投：臺灣省文獻會。

2001 漢語拼音統一的標準在哪裡 李壬癸（主編）《漢字拼音討論集》台  
北：中央研究院語言學研究所籌備處。

吳天泰

1998 由多元文化的觀點看原住民母語教學的推展 《台東師院原住民教育  
季刊》，10：49-64。台東：台東師院原住民教育研究中心。

吳毓真、翁福元

2001 台灣原住民語言資格認證制度之研究，新竹師院原住民教育研究中

心（編）《九十年度原住民教育學術論文發表暨研討會論文集》，頁93-110。新竹：新竹師院原住民教育研究中心。

#### 吳靜蘭

2000 《阿美語參考語法》台北：遠流出版公司。

#### 林生安（Sing 'OLAM）

2003 讀黃美金教授--「原住民族語言能力認證：回顧與展望」一文的觀感（手稿）

#### 林金泡

1995 母語與文化傳承，李壬癸與林英津（編）《台灣南島民族母語研究論文集》台北：教育部教育研究委員會。

#### 林英津

2000 《巴則海語參考語法》台北：遠流出版公司。

#### 林修澈

2001 《原住民的民族認定》台北：行政院原住民委員會。

2003a 《噶瑪蘭族的人口與分布》台北：行政院原住民委員會。

2003b 原住民族的族語教育概況 國立教育研究院籌備處（編）  
《研習資訊》20 卷 1 期：35-40。

#### 政治大學原住民族語教文推展中心（編）

2002 《原語 原教 原文：原住民族語教文工作的執行與策劃（2001-2002）活動報告書》台北：政治大學原住民族語教文推展中心。

#### 浦忠成

2002 務實、善意與傲慢：原住民族語認證的看法 政治大學社科院（編）  
《政策論壇電子報》第 23 號。2002 年 3 月 29 日。

#### 浦忠勇

2002 族語振興與族語教學 《行政院原住民族委員會辦理九十一年度族語教學支援教學人員第一梯次研習會研習手冊》（未出版）2002 年 5 月。

## 曹逢甫

- 1993 《應用語言學的探索》台北：文鶴出版有限公司。
- 1997 《族群語言政策：海峽兩岸的比較》台北：文鶴出版有限公司。
- 1998 雙言、雙語與台灣的語言教育 董忠司(主編)《台灣語言及其教學國際研討會論文集》，頁 163-180。新竹：台灣語言文化中心。
- 1999 台灣語言的歷史及其目前的地位與狀態 《漢學研究》17 卷 2 期：頁 313-343。

## 陳俊男

- 1999 《奇萊族(Sakizaya)人的研究》(碩士論文)台北：政治大學民族學系。

## 陳淑嬌

- 1995 從語言規劃理論架構探討泰雅族之母語運動 李壬癸與林英津(編)《台灣南島民族母語研究論文集》台北：教育部教育研究委員會。

## 賀安娟

- 1998 荷蘭統治之下的台灣教會語言學：荷蘭語言政策與原住民識字能力的引進(1624-1662)《臺北文獻》125：81-119。

## 張永利

- 2000a 《賽德克語參考語法》台北：遠流出版公司。
- 2000b 《噶瑪蘭語參考語法》台北：遠流出版公司。

## 張秀絹

- 2000 《排灣語參考語法》台北：遠流出版公司。

## 張郁慧

- 2000 《雅美語參考語法》台北：遠流出版公司。

## 張佳琳

- 1993 台灣光復後原住民教育之語言政策分析，中國教育學會(主編)《多元文化教育》，頁 319-341。台北：台灣書店。

## 張慧端

- 2002 請還給原住民教育自治權--談「原住民族語能力認證」 政治大學社科院(編)《政策論壇電子報》第18號,2002年2月22日。

## 黃宣範

- 1993 《語言、社會與族群意識----臺灣語言社會學的研究》台北:文鶴出版有限公司。

## 黃美金

- 2000a 《邵語參考語法》台北:遠流出版公司。  
 2000b 《卑南語參考語法》台北:遠流出版公司。  
 2000c 《泰雅語參考語法》台北:遠流出版公司。  
 2002 原住民族語言能力認證:回顧與展望 《台東師院原住民教育季刊》29:5-27。台東:台東師院原住民教育研究中心。

## 葉美利

- 2000 《賽夏語參考語法》台北:遠流出版公司。

## 詹惠珍

- 2002 語言維持或語言轉移--台灣地區語言政策本土化的時效 《政大公共政策論壇:全球化與台灣研討會論文集》台北:國立政治大學。

## 齊莉莎

- 2000a 《布農語參考語法》台北:遠流出版公司。  
 2000b 《鄒語參考語法》台北:遠流出版公司。  
 2000c 《魯凱語參考語法》台北:遠流出版公司。

## 鄭惠美

- 1999 《台灣光復後原住民語言政策演變之分析》(碩士論文)台北:政治大學民族學系。

謝國平

1998 《語言學概論》台北：三民書局。

何德華

1995 《雅美語的活力》國科會專題研究成果報告( NSC84-2411-H-126-001 )

1997 《蘭嶼雅美族兒童族語能力評鑑：重覆句子測驗》台灣語言發展學術  
研討會論文集初編。新竹：新竹師範學院。417-448。

### 三、英語部份

Bellwood, Peter. 1991. The Austro-nesian dispersal and the origin of languages.

*Scientific American (July 91): 88-93.*

Cobarrubias, J. 1983. Language planning: The state of the art, In J. Cobarrubias & J.

Fishman(eds). *Progress in language planning*. Berlin: Mouton.

Cooper, Robert. 1989. *Language Planning And Social Change*. Cambridge:

Cambridge University Press.

Eastman, Carol M. 1983. *Language Planning, an introduction*. San Francisco:

Chandler & Sharp Publishers, Inc.

Fasold, Ralph W. 1984. *The Sociolinguistics of Society*. New York:Blackwell.

Ferguson, Charles A. 1959. Diglossia. In Dil, series ed. 1971. 6-20 from *Word* 15.

1959 :325-40.

\_\_\_\_\_. 1983. Language planning and language change. In Juan Cobarrubias & J.A.

Fishman eds. *Progress in Langage Planning*. Berlin:Mouton Publishers. 29-40

- Ferrell, Raleigh (費羅禮). 1969. *Taiwan Aboriginal Groups: Problems in Cultural and Linguistic Classification*. Taipei: Institute of ethnology, Academia Sinica.
- Fishman. 1971. *Advances in the Sociology of Language , Volume 1*. Hague: Mouton.
- \_\_\_\_\_. 1972. *Advances in the Sociology of Language, Volume 2*. Hague:Mouton.
- \_\_\_\_\_. 1994. Critique of language planning: A minority language perspective. *Journal of Multilingual & Multiculture Developmein*,1(15),2-3.
- Gal, Susan. 1979. *Language Shift: Social Determinants of Linguistic Change in Bilingual Austria*. Academic Press.
- Giles, Howard. 1973. Accent Mobility: A Model and Some Data. *Anthropological Linguistics* 15:87-105
- Haugen, E. 1956. *Bilingualism in the Americas*. Alabama:American Dialect Society.
- \_\_\_\_\_. 1959. Planning for a standard language in Norway. *Anthropological Linguistics*, 1(3), 8-21.
- \_\_\_\_\_. 1983. The implementation of corpus planning: theory and practice. In J.Cobarrubias and J. A. Fishman (ed.), *Progress in Language Planning*, 269-89. Berlin: Mouton.
- Hornberger, N. H. 1990. Bilingual education and English-only: A language planning framework. *The Annals of the American Academy of Political and Social Science* 508, 12-26.
- Hudson, R. A. 1980. *Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Jernudd, B. H. and Jyotirindra Das Gupta. 1971. Towards a Theory of Language Planning. In Rubin and Jernudd,(ed.) 1971. 195-215.
- Kaplan, Robert B., & Baldauf, Richard B. 1997. *Language planning from practice to theory*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Karam, F. X. 1974. Toward a Definition of Language Planning. *Advances in Language Planning*, ed. by Joshua A. Fishman. The Hague: Mouton Publishers.103-24.
- Kennedy, C.(ed.) 1984. *Language Planning and Language Education*. London, Boston & Sidney: George Allen & Unwin.
- Kloss, Heinz 1969. *Research Possibilities on Group Bilingualism: A Report*. Quebec: International Center for Research on Bilingualism.
- Krauss, M. 1992. The World's Languages in Crisis. *Language*. 68.1: 4-10.
- Landweer, M. L. 1998. Indicators of ethnolinguistic vitality: case study of two languages-Labu and Vanimo. In Ostler(ed.).
- Li, Paul Jen-kuei (李壬癸). 1985. Linguistic criteria for classifying Atayalic dialect groups. *BIHP* 56.4:699-718.
- Neustupný, Jiri V. 1974. Basic types of treatment of language problems. In J. Fishman (ed.) *Advances in Language Planning*. The Hague: Mouton.
- Rubin, Joan. 1971 . Evaluation and language planning. In Joan Rubin & Bjorn Jernudd eds. *Can Language be Planned? Sociolinguistic theory and*



- practice for developing nations. Honolulu: The University Press of Hawaii. 217-252.
- \_\_\_\_\_. 1984. Bilingual education and language planning. In C.Kennedy (ed.), *Language Planning and Language Education*. Allen & Unwin, Inc.
- Rubin, Joan & Jernudd B.H,(ed.) 1971. Can language be planned? *Sociolinguistic Theory and Practice for Developing Nations*. East-West Center Press.
- Ruiz,R.1984. Orientation in language planning.*NABE Journal*, 8 (2),15-34.
- Swick,K.J.,Boutte,G., & Scoy,I.V. 1995. Families and schools building multi-cultural values together. *Childhood Education*, 12, 75-79.
- Sommer, Gabriele. 1995. Towards an ethnography of language shift: goals and methods. *Language choices : conditions,constraints,and consequences*. ed. by Martin Pütz. Amsterdam. John Benjamins Publishing Co.
- Tauli, Valter. 1968. *Introduction to a Theory of Language Planning*. Uppsala: Almqvist and Wiksells.
- \_\_\_\_\_. 1974. The Theory of Language Planning. *Advances in Language Planning*, ed. by Joshua A. Fishman. The Hague: Mouton Publishers.
- Tollefson, James W. 1981. Centralized and decentralized language planning. *Language Problems and Language Planning*.5(2).
- Trudgill, Peter. 1974. *Sociolinguistics: An Introduction*. Aylesbury, Bucks: Hazell Watson & Viney Ltd.

- Tsao, Feng-fu (曹逢甫). 1999. The Language Planning Situation in Taiwan. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, Vol.20,4&5:328-375.
- Tse, K. P. John (謝國平). 1980. *Language planning and English as a foreign language in middle school education in the Republic of China*. Ph. D. Dissertation. Los Angeles: University of Southern California.
- Romaine, Suzanne. 1989. *Introduction to the study of bilingualism*. Oxford: Blackwell.
- Van den Berg. 1986. Language Planning and Language Use in Taiwan: social identity, language accommodation, and language choice behavior. *Int'l. J. Soc.Lang.* 59: 97-115.
- Weinreich, Uriel. 1953. *Language in Contact: Findings and Problems*. Publications of the Linguistic Circle of New York, No.1. Reprinted 1963. Mouton.
- Weinstein, Brian. 1980. Language planning in Francophone Africa. *Language Problems and Language Planning*. 4(1): 55-77.
- \_\_\_\_\_. 1983. *The Civic Tongue: Political Consequences of Language Choices*. New York: Longman.
- Yamamoto, Akira Y. (山本明) 1998. *Retrospect and prospect on new emerging language communities*. In Ostler(ed.).